



HAL
open science

Introduction : Les Nouveaux Mondes de Louise Bénat-Tachot

Loann Berens, Serge Gruzinski, Clotilde Jacqueland, Nejma Kermele

► **To cite this version:**

Loann Berens, Serge Gruzinski, Clotilde Jacqueland, Nejma Kermele. Introduction : Les Nouveaux Mondes de Louise Bénat-Tachot. Les Nouveaux Mondes de Louise Bénat-Tachot. Mélanges, Éditions hispaniques, 2024, 978-2-85355-130-4. hal-04612998

HAL Id: hal-04612998

<https://hal.science/hal-04612998v1>

Submitted on 5 Jul 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Dernières parutions
aux Éditions Hispaniques

Jean-Claude Chevalier, *Métis 2. Études de linguistique espagnole et française*

Maria Araújo da Silva, Fernando Curopos (dir.), *Artistes et intellectuelles portugaises en France. Itinéraires multiples*

Mònica Güell, Teresa-M. Sala (dir.), *Ciutats i capitalitat. Espais de creació i d'intercanvi (1888-1937)*

Jean-Claude Chevalier, *Métis 1. Études de linguistique espagnole et française*

Darío Varela Fernández, *Aux origines de l'hispanisme français. Revues, réseaux, échanges (France, Espagne, Amérique) 1890-1930*

Isabel María Melero Muñoz, *El mayorazgo y las élites nobiliarias de la España moderna. De los hombres y de las palabras*

Isabel Laura Brondino, *Autorité(s) et obédience dans le Mexique porfirien. Les jefes políticos de l'état du Yucatán, 1878-1902*

Alberto da Silva, Gabriela Freitas, Gustavo de Castro, Nancy Berthier (dir.), *Arte, literatura y sonido en la cultura de la imagen contemporánea*

Sylvain André (dir.), *La négociation ou l'art de construire un empire (XVI^e-XVIII^e siècle)*

Maria Araújo da Silva, Nancy Berthier, Eva Sebbagh (dir.), *Les Archives du Lundi. Histoire et mémoire de l'Institut d'Études Hispaniques*



Si sincère qu'il soit, un hommage demeure un acte universitaire qui reflète mal la personnalité et les apports de la personne que l'on souhaite honorer. Ce volume s'efforce de témoigner notre gratitude à l'égard d'une remarquable historienne des mondes ibériques et de la Renaissance, inlassable exploratrice des textes et défricheuse de questions, Louise Bénat-Tachot.

Certains d'entre nous ont choisi de dialoguer avec Louise, en reprenant plusieurs de ses thématiques et ses questionnements ; d'autres ont préféré suivre ses traces en amorçant d'autres pistes et d'autres perspectives ; d'autres encore ont élu des thèmes qui leur tenaient à cœur et dont ils savaient qu'ils confèreraient à l'ouvrage l'ouverture ibérique et américaine qui résonne au cœur de ses travaux.

Photo : © Béatrice Perez

L. Berens, S. Gruzinski, C. Jacqueland, N. Kermele Les nouveaux mondes de L. Bénat-Tachot

Les nouveaux mondes de Louise Bénat-Tachot

MÉLANGES

LOANN BERENS, SERGE GRUZINSKI,
CLOTILDE JACQUELARD, NEJMA KERMELE
(coord.)

Contributeurs :

Marie-Cécile Benassy-Berling
Louise Bénat-Tachot
Loann Berens
Carmen Bernand
Nancy Berthier
Miguel Betti
Gilles Bienvenu
Hugues Didier
Pierre Antoine Fabre
Dario Flores Núñez
Juan Gil
Christophe Giudicelli
Serge Gruzinski
Araceli Guillaume-Alonso
Décio de Alencar Guzman
Juan José Iglesias Rodríguez
Clotilde Jacqueland
Anne Joyeux
Nejma Kermele
Sadi Lakdhari
Bernard Lavallé
Patrick Lesbre
Rui Manuel Loureiro
Renaud Malavialle
María del Carmen Martínez Martínez
Laura de Mello e Souza
Alexandra Merle
Nathalie de Moussac
Alain Musset
Monique Mustapha
Charlotte Ortiz
Béatrice Perez
Michel Riaudel
Miguel Rodriguez
Antonio Rubial García
Sanjay Subrahmanyam
Delphine Tempère

Couverture : Gonzalo Fernández de Oviedo, *Tercera parte de la Historia Natural y General de las Indias, Islas y Tierra Firme del Mar Océano, vista y examinada por el Consejo Real por mandado del emperador nuestro señor, la qual hasta el presente no se ha dado al público*, Real Biblioteca de Palacio, Madrid, Patrimonio Nacional, II/3040, f. 56v.

Visitez notre boutique en ligne :
www.editions-hispaniques.com



ISBN 978-2-85355-130-4
24 € TTC



Loann Berens, Serge Gruzinski,
Clotilde Jacquelard, Nejma Kermele
(coord.)

LES NOUVEAUX MONDES
DE LOUISE BÉNAT-TACHOT
Mélanges



COLLECTION « HISTOIRE ET CIVILISATION »

Maquette : Gonzalo Vázquez

Conception graphique de la couverture : Gonzalo Vázquez

Image de la couverture : Gonzalo Fernández de Oviedo, *Tercera parte de la Historia Natural y General de las Indias, Islas y Tierra Firme del Mar Océano, vista y examinada por el Consejo Real por mandado del emperador nuestro señor, la qual hasta el presente no se ha dado al público*, Real Biblioteca de Palacio, Madrid, Patrimonio Nacional, ii/3040, f. 56v.

Copyright des textes : © leurs auteurs

Copyright des images : © Les images qui accompagnent les textes sont libres de droits, ou bien reproduites avec l'aimable autorisation de l'auteur.

Composition : Digital Creator

ISBN : 978-2-85355-130-4

Dépôt légal : mai 2024

Prix : 24 €

ÉDITIONS HISPANIQUES

Sorbonne Université

Institut des Études Ibériques et Latino-Américaines

31 rue Gay-Lussac F-75005 PARIS France

IMPRIMERIE CORLET NUMÉRIQUE

ZA Charles Tellier F-14110

Condé-sur-Noireau FRANCE

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	9
--------------------	---

LE PÉRIPLE D'UNE HISPANISTE

Conversation avec Louise	15
Écrits et conférences.....	25

LES ESPAGNES

I. L'ESPRIT DE CONQUÊTE	41
--------------------------------------	-----------

Exaltación y culpa. Controversias en torno a la conquista de América... 43 <i>Juan José Iglesias Rodríguez</i>

La question du déterminisme climatique dans la controverse de Valladolid	53
<i>Gilles Bienvenu</i>	

Quand les explorations ibériques décentrent l'écriture de l'histoire du monde : le cas de la <i>Historia pontifical</i> de Gonzalo de Illescas (1573) .. 63 <i>Nejma Kermele</i>
--

Les Amériques dans l' <i>Historia general de España</i> de Juan de Mariana..75 <i>Renaud Malavialle</i>
--

De Vitruve à Philippe II. Fondements culturels des paysages urbains en Amérique hispanique.....	85
<i>Alain Musset</i>	

Image(s) de la monarchie espagnole en France au XVII ^e siècle : l'œuvre de Pierre D'Avity	91
<i>Alexandra Merle</i>	

<i>Hidalguismo, caciquismo : viejo mundo, nuevas sendas</i>	<i>105</i>
<i>Louise Bénat-Tachot et Béatrice Perez</i>	

II. LA MAÎTRISE DES MERS	119
Qui a inventé l'océan Pacifique ?.....	121
<i>Bernard Lavallé</i>	
Maîtriser la “transversalité” hémisphérique, la thalassocratie triomphante de Juan López de Velasco dans sa <i>Geografía y descripción universal de las Indias</i> (1574).....	133
<i>Clotilde Jacqueland</i>	
Um cosmografo espão: Giovanni Battista Gesio em Lisboa, 1569-1573	145
<i>Rui Manuel Loureiro</i>	
Les pilotes de la monarchie hispanique, acteurs et médiateurs au sein des réseaux de communication du XVII ^e siècle ou “la industria de hacer caminos por el agua”	155
<i>Delphine Tempère</i>	
Entre bêtes sauvages, périlleux rivages et curieux pèlerinages : la pérégrination de Pedro Gobeo de Victoria, une affaire à suivre.....	165
<i>Charlotte Ortiz</i>	
III. ENTRE CIEL ET TERRE	177
Paradis Terrestre et Nouveau Monde selon le père Acosta.....	179
<i>Monique Mustapha</i>	
Indes philosophiques et crypto-paganisme chez Juan Eusebio Nieremberg.....	189
<i>Hugues Didier</i>	
Mandas testamentarias de María Marmolejo, viuda de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca.....	197
<i>Juan Gil</i>	
Usos culinarios en Sanlúcar de Barrameda y en las almadrabas (hacia 1600-1640), gastronomía en el área de una ciudad mundo	207
<i>Araceli Guillaume-Alonso</i>	

AUTOUR DU MONDE

I. SUR LES CHEMINS DES ÎLES ET DE LA TERRE FERME..... 225

“Debieran tener respeto estos jueces a mis canas”: El agravio de un
artillero al alcaide Gonzalo Fernández de Oviedo.....227
María del Carmen Martínez Martínez

Coutumes et croyances amérindiennes du Nicaragua vues par Gonzalo
Fernández de Oviedo.....237
Patrick Lesbre

Fantasia y resistencia indígena en la América Septentrional251
Miguel Betti

Parlez-vous “guadalupano”?259
Nathalie de Moussac

La conquista festiva de los espacios urbanos. Sus escenarios en la vida
cotidiana de la ciudad de México. Siglo XVI.....269
Antonio Rubial García

Sor Juana Inés de la Cruz ante el virreinato: el caso espinoso de la *Loa*
a los años de Fray Diego Velázquez de la Cadena283
Marie-Cécile Bénassy-Berling

“Aunque son dos cuerpos, es una historia...”291
Miguel Rodríguez

II. LA LIGNE DES ANDES 305

La búsqueda de sentido a lo desconocido: las premisas del encuentro
inca-español de 1532 y sus repercusiones en la geopolítica regional
andina del valle de Xauxa307
Darío Flores Núñez

Les premières tentatives de reconstitution du passé incaïque315
Loann Berens

“Alzarse con la tierra”. Les guerres civiles du Pérou et la construction
de l’Amérique du Sud329
Carmen Bernand

À la recherche des Césars depuis le Tucumán (1543-1621).....341
Christophe Giudicelli

III. HORIZONS LUSO-BRÉSILIENS ET LUSO-AFRICAINS 353

Une doctrine chrétienne en langue manao : traduction et christianisation
en Amazonie au XVIII^e siècle.....355

Décio de Alencar Guzmán

Em torno do pomar simbólico de Frei Antonio do Rosário365

Laura de Mello e Souza

Le monde parallèle des animaux dans *Teoria geral do esquecimento* de
José Eduardo Agualusa (2012).....375

Michel Riaudel

IV. LOINTAINS ASIATIQUES..... 385

Les Philippines franciscaines et la Nouvelle-Espagne, histoire d'un
mirage asiatique (1577-1603).....387

Anne Joyeux

Mirage des profondeurs (Mindanao, 1646-2017).....399

Pierre Antoine Fabre

The “private” side of Empire: letters from the Portuguese Estado da
Índia411

Sanjay Subrahmanyam

CODA

Autour de Pina Bausch : “Dansons sinon nous serons perdus”.....425

Serge Gruzinski

Un “indiano” à Madrid : Agustín Caballero dans *Tormento* de Benito
Pérez Galdós”431

Sadi Lakhdari

Si la photo est bonne...439

Nancy Berthier

INTRODUCTION

Si sincère qu'il soit, un hommage n'est qu'un acte universitaire qui reflète mal la personnalité et les apports de la personne que l'on souhaite honorer. Oublions le langage de circonstance : ce recueil voudrait être davantage qu'un hommage ou qu'un témoignage de gratitude, mais c'est à peine un rendu quand on a tant reçu.

Pour qui ne la connaîtrait pas encore, disons que Louise ressemble à l'héroïne de *Café Müller*, l'œuvre phare de la chorégraphe allemande Pina Bausch. La danseuse, d'abord seule sur scène, ne cesse de la parcourir en tous sens en bousculant les chaises qui encombrant le plateau. Comme chez Pina, Louise bouscule et ouvre les chemins, elle trace et retrace des voies à travers les vestiges amoncelés du passé. Comme chez Pina, lancée dans une quête qui n'en finit pas, elle nous entraîne à sa suite, nous ses amis, ses collègues, ses étudiantes et ses étudiants vers des horizons toujours neufs, souvent déconcertants, toujours fascinants. Sa passion pour la danse et les arts, son engagement politique au sens le plus profond du terme lui confèrent une place à part dans le monde universitaire qui préfère souvent l'hyperspécialisation à l'ouverture. C'est parce que Louise a su cultiver le meilleur du corps et de l'esprit qu'elle nous offre en partage ce bouillonnement perpétuel et généreux qui renverse les idées reçues comme on renverse les tables. Exploratrice de mondes et défricheuse de questions, appuyée sur une connaissance vertigineuse des textes, Louise manifeste un don rare fait de générosité et d'empathie : elle qui n'a jamais ménagé son temps pour ses étudiants, elle qui a compris combien la dégradation de la formation scolaire fragilisait les enseignants et les chercheurs de demain, elle s'est toujours préoccupée de partager ses pistes et ses trouvailles avec ses collègues de France, d'Europe et des Amériques.

Mais à parler de générosité ne risque-t-on pas de retomber dans la rhétorique académique qu'on voudrait éviter ? Préférons-lui celui d'empathie joyeuse, cette faculté de susciter l'écoute de son interlocuteur, de l'initier à un contexte, de le confronter à une notion, à un horizon auxquels jamais peut-être il n'avait songé et qui désormais s'imposeront à lui. Beaucoup de chaleur et de joie rayonnent de la personne de Louise, qui nous font oublier la grisaille des temps présents et à venir.

Louise bousculant les chaises, ouvrant de nouveaux chemins, Louise lumineuse et solaire, indéfectible amie des bons et des mauvais jours... et

merveilleux professeur. J'ai eu la chance d'assister un temps à son séminaire le lundi soir... son énergie, sa manière d'embarquer les étudiants dans une histoire, de leur délivrer un savoir aux multiples résonnances tout en leur laissant le temps de réfléchir, de lire, de réagir, en un mot de penser, tout cela m'avait fasciné... Énergie, clarté, rigueur du raisonnement, bienveillance, Louise incarne tout cela... Louise, qui est apparue un jour de 2005 dans ma vie, comme on apparaît sur une scène. Elle était venue à Pau participer au tout premier colloque que j'organisais. Je me souviens encore des mots de Bernard Lavallé, « voici Louise » m'a-t-il dit en ouvrant les bras, l'effet fut immédiat... nous avons parlé toute la soirée de danse et d'Amérique... Alors oui, cette introduction ne se veut pas empreinte de trop de raideur universitaire, même si à nos yeux Louise incarne ce que doit être l'Université : exigeante, rigoureuse, ouverte, bienveillante... Je crois que ce livre d'hommage rend compte de tout cela, de l'amitié et de l'admiration que lui portent ses collègues et amis.

Louise fait confiance. Son appui est indéfectible pour qui ne la déçoit pas. Elle est bienveillance mais aussi exigence par l'exemple qu'elle donne d'un travail acharné, inlassable, car passionné. Louise partage savoirs et curiosités scientifiques avec ses collègues et ses étudiants. On peut en mesurer les effets en voyant les publics captivés de ses cours ou lors des soutenances d'étudiantes et d'étudiants en Master 2, dont certains sont devenus doctorants puis docteurs. Louise sait transmettre, suggérer des sujets de recherche, comme de cours, novateurs, attrayants, stimulant l'envie de les explorer ensemble.

Louise c'est aussi la fantaisie, le rire qui part en éclats, mais aussi l'élégance, les couleurs, les grandes bagues colorées sur des mains fines, expressives et cependant robustes car Louise est aussi navigatrice. Elle manie les drisses et sa sensibilité aux espaces océaniques, aux passages, aux vents, aux courants, aux cartes, aux rhumbs, aux savoirs des pilotes est un domaine fondamental de sa recherche... C'est sûr, elle nous embarque avec elle.

Pour l'ancien étudiant de Louise, cet hommage était une évidence. Marquer un jalon, acquitter une dette, oui, sans doute. Mais surtout, dire le plaisir. Plaisir d'écouter Louise d'abord – les idées fusent, le ton est passionné et le mot, toujours juste. Plaisir d'apprendre avec Louise ensuite – la lecture critique et contrastive des sources à la manière de Marcel Bataillon, rigoureuse et au plus près du texte, mais sans oublier jamais de retrouver de la hauteur. Plaisir de penser en compagnie de Louise enfin – dans une salle de cours, la grisaille du métro parisien, au soleil de son village du Sud-Ouest ou d'une terrasse de café, peu importe, mais toujours penser et penser collectivement. Car avec Louise, l'échange n'est jamais à sens unique : elle sait trouver le temps et écouter. Tout cela oblige. Et d'abord, à continuer le mouvement. C'est ce que nous avons souhaité faire avec ce livre : non pas figer dans le marbre froid mais, au contraire, poursuivre ce mouvement joyeux dans lequel, à différentes étapes de sa carrière, Louise nous a entraînés.

En laissant toute liberté aux contributeurs, nous avons souhaité que l'air circule d'un bout à l'autre de l'ouvrage. Certains ont voulu dialoguer avec Louise, en reprenant plusieurs de ses thématiques et ses questionnements ; d'autres ont préféré, ainsi sur le Nicaragua ou la question du Détroit, suivre de loin ses traces en ajoutant aux travaux de Louise de nouvelles pistes et de nouvelles perspectives ; d'autres encore ont choisi des thèmes qui leur tenaient à cœur et dont ils savaient qu'ils confèreraient à l'ouvrage l'ouverture ibérique et américaine qui est au cœur des travaux de notre amie. Enfin l'une d'entre nous a souhaité que sa contribution puisse inclure des pages de Louise, une manière guère orthodoxe de lui rendre hommage mais, somme toute, fidèle à son esprit et à l'esprit de ce recueil.

Serge Gruzinski, Nejma Kermele, Clotilde Jacquelard, Loann Berens.